ডি: এল: কবুইরুই হিদাওপৎকনমৈ:

১। নীংবা কাইরবা তেংথা (মণিপুরী শৈরেং) – ১৯৭৬
২। ইমাগী লৈচল (মণিপুরী শৈরেং) – ২০০২
৩। চুক শোই (কবুই) – ২০০৯
৪। মরিয়াং-ঙাই (কবুই) – ২০১০
৫। কবুই শক্তম (মণিপুরী) – ২০১১
৬। শান্তিগী লম্বীদা কবুই সলাং মাইবা (মণিপুরী) – ২০১৩



D.L. Kabui
Bhaorao Deoras Sewa Sanman, 2014
जनजाति एवं वनवासी क्षेत्रों में समाजिक समरसता एवं राष्ट्रीय एकता के लिए समर्पित
For Social and National Integrity service in ST/SC areas

কবুই লংখৌ শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা ডি: এল: কবুই, কাব্যভূষণ

কবুই লংখৌ

শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা





ডি: এল: কবুই
কাব্যভূষণ

কবুই লংখৌ

শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা



ডি: এল: কবুই
কাব্যভূষণ

কবুই লৎখৌ

শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

THE BHAGAVAD GITA in Kabui language

Translated by : D.L. Kabui

Published by : D.L. Kabui
Mahabali Kabui, Imphal East, Manipur.

First published : 2018

No. of copies : 500

Available at : Head Office,
Kabui Dharma Sabha, Manipur.
Mahabali Kabui, Imphal East
PIN - 795005, Manipur.

Price : Rs. 200.00

Printed at : Perfect Computer
Keishampat Airport Road, Imphal



समर्पण

मातृ भाषा
कबुइ भाषा में
श्रीमद्भगवद् गीता का
करो अनुवाद
भक्ति भाव से
दिया था आशीर्वाद।
बीत गए सम्वत् कितने
आज-कल करते-करते।
चले गए इहलोक के पार
देश धर्म समाज सेवा में
अर्पित कर गये जीवन
हे दिव्य पुरुष
श्रीअरविन्द भट्टाचार्य
अर्पित है तुम्हारे चरणों में
अकिंचन मेरे ये पत्रम् पुष्पम्
"कबुइ लत्खौ श्रीमद्भगवद् गीता"
करो स्वीकार हे आत्म बलिदानी।

इम्फाल
ता. 3/3/2018 ई

डि. एल. कबुइ

শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

মহাভারত পুরাণখৌ নাইমৈ কুরুক্ষেত্র রি ভম করা (মজাই)খৌ শ্রীকৃষ্ণ খৗনি অর্জুন কনৈরুই শানা-শোন্নাকনমৈ লৗ, অর্জুনরুই থনমৈ লৗবমখৌ ভগবান শ্রীকৃষ্ণরুই থুক্কনমৈ করুংতোং বীনমৈ লৗবম অজু কহিয়াক থন্না দিনলৌকম্মৈ কবী শুমৈ অধ্যায় ১৮ তিহৈ "শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা" তুনা কাওয়ে। মৈ গোইনরুই গীতা তুনানি থাইনায়ে।

গীতা ছন্দ (কগোন) ঃ

কুরুক্ষেত্র রি ভমখৌ চন্য-পুনা, পৌতৌ-পৌমাক, করেং-করোহি, কপু-কপৌ, কতোং গুরু, লা কুম্মৈগোইতা হৌরৌরনা, কনিউতা তকুন্না অশু-অরিয়ে তুনা আই শুরোহিনিনচো। আই রি শুদৗলকথে তুনা অর্জুনরুই কলুংনি পৈনা লেনরানা রিপোন রিনাৗ পৗলৌনা দুংকৈ বম্মৈ গনখৌ শ্রীকৃষ্ণরুই নুহরিমরিন্না অর্জুনখৌ "অনুষ্টুপ ছন্দঃ" (গীতা শৈরেং কগোন জন)খৌ গীতা লৗবমহৈ দিনলৌকস্তোংঙে।

সঞ্জয় খৗনি ধৃতরাষ্ট্র ঃ

পোনখৌরুই কমিক কনৈমৈ হৌমকমৈ ধৃতরাষ্ট্রখৌ মহাভারততোং রি, কুরুক্ষেত্রখৌ শুবম্মৈ কগোইনা তিচু-তিথাই ভমখং শ্রীবেদব্যাসরুই সঞ্জয়খৌ রি শুবম্মৈ কগোইনা হৌভম, থাইঙম্মৈ শক্তি (কঙম) তিলৌকন্নে। কুন্না সঞ্জয়রুই রি ভমখৌ শুবম্মৈ কগোইনা ধৃতরাষ্টখৌ শানা, লহানা তিচু-তিথাইকন্নে।

মহাভারত রি পৗকম্মৈ ঃ

ধৃতরাষ্ট্র না দুর্যোধনহৈ কগাম-কগামৈ, লানিমৈ, কহাওমৈরুই পদিক্রা শিমৈ-গাইমৈ, চুম-জিমৈ, ধর্ম্ম কলুন থাইমক্রা; আইখে তুমৈ লুংনিংরুই তোন-লেম্মৈ তান অজু তান্নে। দুর্যোধনরুই পণ্ডু না যুধিষ্ঠির কাই চনা ৫ (পঙু) রুই শংথাও দাইথাওনা গাইনা বম্মৈতা হৌমু হৌরক্রা, লানমৈ তান অজু শিনশুনা; ধর্ম্ম লূখৌ বন্না, চুম-জিনা বম্মৈ, পণ্ডু কাইতা রই-রুনা, চরিন-চরিম্মৈ লেনরামৈ অজু থাকন্না তিখৌরুই, দুর্যোধন কাই চনা ১০০ (ফাই) লে, যুধিষ্ঠির কাই চনা ৫ (পংঙু) লে তানগাইমক্রা মহাভারত রিহৈ পৗমক্রা নুমক্রা পৗকস্তুংঙে।

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ ঃ

দ্বাপর যুগ লোইনিমৈ গন থরান বু-পুতং (পূর্ণিমাতং) জাং ৮, য়ুমশকৈশা পুইনৈ জিমং জিপচুংখৌ চন্দ্র মঙ্গল, বুধ, শানি গ্রহরুই পৈনা কাওমৈ বমখৌ বম্মৈ গন শামৈথু গাইমৈ ফল তিমৈ গন খৎনি রবি, শুক্র, বৃহস্পতিরুই স্বক্ষেত্র (কর্কাই) খৌ বম্মৈ গন শামৈথু কশি কচৈমৈ তিলক্লিমৈ গনখৌ, দেবকী পুমখৌরুই শ্রীকৃষ্ণ মানশৈ লুন শুনা পৎলে। কুম্মৈ গাইরেংমৈ তিংমিক-নৈবুং, খোংগনহৈ কগন কথুইখৌ পৎমকগে। পৈনা কুংমৈ তিংমিক খৎনি কগন্নে।

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ কুঠি

লং
চ ৪
কে
বৃ
ম
র
বু
শু
শ
রা

জ্যোতিষ বিজ্ঞান লাইরিকখৌ কুন্না তিয়ে।

অর্জুন খৎনি কৃষ্ণ কনৈ জন ঃ

শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতাখৌ, অর্জুন খৎনি কৃষ্ণ কনৈ জনহৈ কগন, কবমথৈ লাইনা বাই বাইনা কাওয়ে, শিনশুয়ে। মৈতোং কলুংতোং কবা পৈনা দাইনা নাইয়ে, চুন্না হৌগাইখং নুগাইখং কাওনা খৎনি শিনশুতোং রম্মকগে।

গীতা সেবখৌ, লুইমকমৈ।

কবম দিন্মৈ

শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

রৈমৈ অধ্যায়

''অর্জ্জুন বিষাদ যোগ''

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ।

ধর্ম্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে সমবেতা যুযুৎসবঃ।
মামকাঃ পাণ্ডবাশ্চৈব কিমকুর্ব্বত সঞ্জয় ।।১।।

কবুই লৎ

ধৃতরাষ্ট্ররুই শায়েঃ হে সঞ্জয়! ধর্ম্মখৌ থনলেংমৈ ভম অখৎ শুবম্মৈ কুরুক্ষেত্রখৌ রি শুনিনা গংকদোইবম্মৈ অনাগোই খৎনি পণ্ডুং নাগোই তকুম তকুম বম্বো? ।।১।।

সঞ্জয় উবাচ।

দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবানীকং ব্যূঢ়ং দুর্য্যোধনস্তদা।
আচার্য্যমুপসঙ্গম্য রাজা বচনমব্রবীৎ ।।২।।

কবুই লৎ

সঞ্জয়রুই শায়েঃ পাণ্ডুব কইতোং রিমৈগোইরুই দিংচফানা রি শুখং চমলাংনা বম্মৈতা হৌরন্না গণ্ড দুর্য্যোধনরুই দ্রোণ গুরু দাংখৌ গংনা শায়ে ।।২।।

পশ্যৈতাং পাণ্ডুপুৎত্রাণামাচার্য্য মহতীং চমূম্।
ব্যূঢ়াং দ্রুপদপুৎত্রেণ তব শিষ্যেণ ধীমতা ।।৩।।

কবুই লৎ

জাওতিও চি গুরুদেব, নংরুই চমলৌকনমৈ রি শুখৌ পৈনা তক্তিংমৈ দ্রুপদ না দৃষ্টদুম্নরুই পাণ্ডুব কইতোং গৈকনমৈ রি মৈগোইতা রি চাণ্ড দিনবমৈহৈ ।।৩।।

অত্র শূরা মহেষ্বাসা ভীমার্জ্জুনসমা যুধি।
যুযুধানো বিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথঃ ।।৪।।

কবুই লৎ

শাবৈম্মৈ রিমৈ পংখৌতৈ ভীম কুন্না কপাংকন তনমৈ, লূ-পাই শিনখৌ হৈমৈ কজাওয়ে। মৈনা রম্মাক্লা যুযুধান, বিরাট খৎনি দ্রুপদ কুম্মৈ রিখৌ তন-ভাওমৈনি কজাওয়ে ।।৪।।

ধৃষ্টকেতুশ্চেকিতানঃ কাশিরাজশ্চ বীর্য্যবান্।
পুরুজিৎ কুন্তিভোজশ্চ শৈব্যশ্চ নরপুঙ্গবঃ ।।৫।।

কবুই লৎ

ধৃষ্টকেতু, চেকিতান, কপাংকন তনমৈ কাশি গঙ, পুরুজিৎ, কুন্তিভোজ খৎনি শৈব্য হৈনিউগোই কজাওনা রিমৈ তন-ভাওমৈ অজুনি কজাওয়ে ।।৫।।

যুধামন্যুশ্চ বিক্রান্ত উত্তমৌজাশ্চ বীর্য্যবান্।
সৌভদ্রো দ্রৌপদেয়াশ্চ সর্ব্ব এব মহারথাঃ ।।৬।।

কবুই লৎ

তন-ভাওমৈ যুধামন্যু, কঙম নাইমৈ উত্তমৌজা সুভদ্রা না খৎনি দ্রৌপদী না গান পঙ্ কজাওয়ে। শাবৈম্মৈ রিমৈগোইহে কঙম নাইমৈ দাইমৈ দোলাই রিমৈ রানয়ে ।।৬।।

অস্মাকং তু বিশিষ্টা যে তান্নিবোধ দ্বিজোত্তম ।
নায়কা মম সৈন্যস্য সংজ্ঞার্থং তান্ ব্রবীমি তে ।।৭।।

কবুই লৎ

ব্রাহ্মণ পংখৌ বুথোইমৈ, (গুরুদেব) অনিউ বীয়াকখৌ দিংবৈম্মৈ কবী শুমৈ রিমৈগোইহিনি নাইয়ে। হৈগোইতৈ গুরুদেবরুই থাইলৌকন্দুখং শাব্রৌমে ।।৭।।

ভবান্ ভীষ্মশ্চ কর্ণশ্চ কৃপশ্চ সমিতিঞ্জয়ঃ।
অশ্বত্থামা বিকর্ণশ্চ সৌমদত্তিস্তথৈব চ ।।৮।।

কবুই লৎ

গুরুদেব (নংপুম কহক), ভীষ্ম, কর্ণ, কৃপাচর্য, অশ্বত্থামা, বিকর্ণ, সৌমদত্তা না ভুরিশ্রবা হৈনিউগোইহে কগন কথুইখৌ রিখৌ জাও পাউনশি বৈম্মৈগোইথে ।।৮।।

অন্যে চ বহবঃ শূরা মদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ।
নানাশস্ত্রপ্রহরণাঃ সর্ব্বে যুদ্ধবিশারদাঃ ।।৯।।

কবুই লৎ

মৈনা রম্মক্লা অখংনরুই খৈরৌমে শামৈ তন-ভাওমৈ পৈনা কজাওবম্মে। কনিউ হৈজুমৈ রিপোৎ রিনাৎ কগোইনা শিনহৈমৈ রান্নথে ।।৯।।

অপর্য্যাপ্তং তদস্মাকং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্।
পর্য্যাপ্তং ত্বিদমেতেষাং বলং ভীমাভিরক্ষিতম্ ।।১০।।

কবুই লৎ

অপৌঃ ভীষ্মরুই দিংগুবৈম্মৈ অনিউগোইতোং রিমৈতখো তবুইনুংনসনি জাওশিমৈ তিঙমনিতোং রম্মকগে। কুমকী ভিমরুই দিংগুবৈম্মৈ রি-মৈগোইতখো চরারৎ-রৎনা রি কোকঙমপুনিদে ।।১০।।

অয়নেষু চ সর্ব্বেষু যথাভাগমবস্থিতাঃ।
ভীষ্মমেবাভিরক্ষন্তু ভবন্তঃ সর্ব্ব এব হি ।।১১।।

কবুই লৎ

তাওখো নংনিউ মৈগোইনা নংতোং নংতোং রি গুৎনিমৈ চাঙখৌ বয়া অখংপৌ ভীষ্মতা কবু কচৈমকখং দিংঙাক্লিনায়ে ।।১১।।

তস্য সংজনয়ন্ হর্ষং কুরুবৃদ্ধঃ পিতামহঃ ।
সিংহনাদং বিনদ্যোচ্চৈঃ শঙ্খং দধ্মৌ প্রতাপবান্।।১২।।

কবুই লং

কতিক কহিম নাইমৈ কুরু কাইখোংতোং অম্বাও অপৌঃ ভীষ্মরুই দুর্য্যোধনতা লুনিং কতুথাওনা চরিনমৈ শুনা নোংশা খোনকুম কাউনা বৈবুং মোম্বাওকম্রে ।।১২।।

ততঃ শঙ্খাশ্চ ভের্য্যশ্চ পণবানকগোমুখাঃ।
সহসৈবাভ্যহন্যন্ত স শব্দস্তুমুলোঽভবৎ ।।১৩।।

কবুই লং

মৈতংখৌ বাইমৈ বৈবুংনি পৈনা মোম্বাওনা বেঙ্গুল, পেরে কশিং থাইমকনা খোং-খোং শেন-শেন বহিথাওনা চিন চিনকম্বে ।।১৩।।

ততঃ শ্বৈতৈর্হয়ৈর্যুক্তে মহতি স্যন্দনে স্থিতৌ।
মাধবঃ পাণ্ডবশ্চৈব দিব্যৌ শঙ্খৌ প্রদধ্ম তু ঃ ।।১৪।।

কবুই লং

কবিয়াক খৎখো তকোন বাংমৈ পদৈরুই জাইবম্মৈ দোলাই লুখৌ বম্মৈ শ্রীকৃষ্ণ, অর্জুননি বৈবুং মোম্বাওকম্বে ।।১৪।।

পাঞ্চজন্যং হৃষীকেশো দেবদত্তং ধনঞ্জয়ঃ।
পৌণ্ড্রং দধ্মৌ মহাশঙ্খং ভীমকর্ম্মা বৃকোদরঃ ।।১৫।।

কবুই লং

শ্রীকৃষ্ণরুই পাঞ্চজন্য শামৈ কজম বৈবুং, অর্জুনরুই দেবদত্ত শামৈ কজম বৈবুং খৎনি মৈ পিংলৌমৈ তান তানমৈ ভীমরুই পৌণ্ড্র শামৈ কজম বৈবুং দাইমৈ মোম্বাওকম্রে ।।১৫।।

অনন্তবিজয়ং রাজা কুন্তীপুৎত্রো যুধিষ্ঠিরঃ।
নকুলঃ সহদেবশ্চ সুঘোষমণিপুষ্পকৌ ।।১৬।।

কবুই লং

কুন্তীনা যুধিষ্ঠির গওরুই অনন্তবিজয়, শামৈ বৈবুং, নকুলরুই সুঘোষ শামৈ বৈবুং খৎনি সহদেবরুই মণিপুষ্প শামৈ বৈবুং মোম্বাওকম্রে ।।১৬।।



বিশ্বরুপ হৌরৌরন্না অর্জুনরুই বানফু পোন্না করুম্বমৈ ।। ১১/১৩-১৪



কুরুক্ষেত্র রিবমখৌ রি শুবমৈ ।।

কাশ্যশ্চ পরমেষ্বাসঃ শিখণ্ডী চ মহারথঃ ।
ধৃষ্টদ্যুম্নো বিরাটশ্চ সাত্যকিশ্চাপরাজিতঃ ।।১৭।।

কবুই লং

লূ-পাই কাপখৌ বুথোইনা হৈমৈ কাশী গঙ, মহারথী শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট গঙ খৎনি রিখৌ জাওশিমৈ নংকনমক্মৈ সাত্যকি কনিউগোইনি বৈবুং মোম্বাওকম্বে ।।১৭।।

দ্রুপদো দ্রৌপদেয়াশ্চ সর্ব্বশঃ পৃথিবীপতে ।
সৌভদ্রশ্চ মহাবাহুঃ শঙ্খান্ দধ্মুঃ পৃথক্ পৃথক্ ।।১৮।।

কবুই লং

গঙ দ্রুপদ, দ্রৌপদী না পঙ্ক খৎনি সুভদ্রা না অভিমন্যু কনিউগোইনি কতোং কতোং বৈবুং মোম্বাওকম্বে ।।১৮ ।।

স ঘোষো ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং হৃদয়ানি ব্যদারয়ৎ ।
নভশ্চ পৃথিবীঞ্চৈব তুমুলো ব্যনুনাদয়ন্ ।।১৯ ।।

কবুই লং

কন্দি (পৃথিবী) খৎনি তিংপুক ঙন্না কহিমতংমৈ কখোন্তৈরুই ধৃতরাষ্ট্র নাগোই লুংনিংখৌ পিংমৈরুই কপুম কশুনকন্নে ।।১৯ ।।

অথ ব্যবস্থিতান্ দৃষ্ট্বা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ কপিধ্বজঃ।
প্রবৃত্তে শস্ত্রসম্পাতে ধনুরুদ্যম্য পাণ্ডবঃ ।।২০ ।।

কবুই লং

হে ধৃতরাষ্ট গঙ (মহারাজ)। কুন্না রি শুখং বানশিন (খুৎলাই) কখং কখং শিম্বাওনামৈ গনখৌ, ফিরালখৌ জৌমাং হিমৈ পাণ্ডু না অর্জুন লূ-পাই শিম্বাওনা কাপখং শুপুইগনখৌ ধৃতরাষ্ট্র নাগোইতা হৌকন্নে ।।২০।।

হৃষীকেশং তদা বাক্যামিদমাহ মহীপতে।

অর্জ্জুন উবাচ।

সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে রথং স্থাপয় মেऽচ্যুত ।।২১।।

কবুই লং

কদিংখৌতৈ হৃষীকেশ (শ্রীকৃষ্ণ) পমখৌ কুম্না শাকন্নে।

অর্জুনরুই শায়েঃ হে কৃষ্ণ। রি শুখংরুই দিংচফাবম্মৈ কনৈ কক্ মজাইখৌ দোলাইহৈ খৌগংলৌনপুও ।।২১।।

যাবদেতান্নিরীক্ষেऽহং যোদ্ধুকামানবস্থিতান্।
কৈর্ময়া সহ যোদ্ধব্যমস্মিন্ রণসমুদ্যমে ।।২২।।

কবুই লং

রি শুখং কচক্পংনা বম্মৈগেইহৈ খৌখৌচো তুমৈ থাইখং জাওমে খংনি আইলে লামপা শুনিমৈ তকুম তকুম্মৈ মানশৈচো তুমৈ থাইথনমকপুইশান রি শুনিমৈ কং কনৈ কক্ (মজাই) খৌ দোলাইহৈ দিংলৌও ।।২২।।

যোৎস্যমানানবেক্ষেऽহং য এতেऽত্র সমাগতাঃ।
ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য দুর্ব্বুদ্ধের্যুদ্ধে প্রিযচিকীর্ষবঃ ।।২৩।।

কবুই লং

লুংচং ফুংমকমৈ দুর্য্যোধন খংনরুই রি শুমে তুনা কচকপংনা বম্মৈগোইতৈ করুন্না থাইরৌনমে ।।২৩।।

সঞ্জয় উবাচ।

এবমুক্তো হৃষীকেশো গুড়াকেশেন ভারত।
সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে স্থাপয়িত্বা রথোত্তমম্ ।।২৪।।

কবুই লং

সঞ্জয়রুই শায়েঃ হে ধৃতরাষ্ট্র! অর্জুনরুই কুম্না জাংহেইনা শাতিনা শ্রীকৃষ্ণ (হৃষীকেশ)রুই রিমৈ কং কনৈমৈ করা (মজাই) খৌ কতিক কগুণ নাইমৈ দোলাইতৈ খৌগংলৌকম্বে ।।২৪।।

ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতঃ সর্ব্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ।
উবাচ পার্থ পশ্যৈতান্ সমবেতান্ কুরূনিতি ।।২৫।।

কবুই লং

ভীষ্ম, দ্রোন খংনি কন্দি (পৃথিবী) মৈ গঙগোই মাখৌ শ্রীকৃষ্ণরুই শাকনেঃ হে পার্থ (অর্জুন)! জাওথো কুরু কাইখোংমৈ মানশৈগোই দিংচফাবমথে ।।২৫।।

তত্রাপশ্যৎ স্থিতান্ পার্থঃ পিতৄনথ পিতামহান্।
অচার্য্যান্মাতুলান্ ভ্রাতৄন্ পুৎত্রান্ পৌৎত্রান্ সখীংস্তথা ।।২৬।।

কবুই লং

রি বমখৌতৈ অর্জুনরুই কপু কপৌগোই, কচনা পুনাগোই, কচম করেনগোই, কপৌ কমাকগোই, ওঝা গুরুগোই খংনি কখং গাইখংনা নিংবম্মৈ হৈজুমৈ দিংচফা বম্মৈতৈ হৌকন্নে ।।২৬।।

শ্বশুরান্ সুহৃদশ্চৈব সেনয়োরুভয়োরপি।
তান্সমীক্ষ্য স কৌন্তেয়ঃ সর্ব্বান্ বন্ধূ নবস্থিতান্ ।।২৭।।

কবুই লং

কুন্তী না অর্জুনরুই করেং করোই, করুপ করেনগোইতা হৌরৌরনা জেন-লুংশিমৈ পংনা লুংহম্মকমৈরুই পদিক্ৰা কলুং বক্রিকুম্না শাকন্নে ।।২৭।।

কৃপয়া পরিয়াবিস্টো বিষীদন্নিদমব্রবীৎ।

অর্জ্জুন উবাচ।

দৃস্ট্বেমান স্বজনং কৃষ্ণ যুযুৎসূন্ সমুপস্থিতাম্ ।।২৮।।

কবুই লং

কখৌ চরিনমৈ জাওজেন্ লুংনিং পংনা কুম্না শাকন্নে।

অর্জুনরুই শায়েঃ হে কৃষ্ণ! পৌতৌ পৌমাক, চনা পুনা কগোইনা রি শুনিনা দিংচফাবম্মৈতা হৌরৌতিকী অপুমহৈ করুং করিগুম্মকথে ।।২৮।।

সীদন্তি মম গাত্রাণি মুখঞ্চ পরিশুষ্যতি।
বেপথুশ্চ শরীরে মে রোমহর্ষশ্চ জায়তে ।।২৯।।

কবুই লং

অহ গনগম গন্না অতৈনি ফুইথু থুতংকথে, অপুমহৈনি কদুন্না আই থাং ঙম্মকথে ।।২৯।।

গাণ্ডীবং স্রংসতে হস্তাৎ ত্বক্ চৈব পরিদহ্যতে।
ন চ শক্নোম্যবস্থাতুং ভ্রমতীব চ মে মনঃ ।।৩০।।

কবুই লং

লূ-পাইনি অবানখৌরুই দংকৈককহে। আই মৈবমখৌ দিশাংঙম্মকথে। অলুংনিং বাসৈকুম লমনিংলৌখং থাইমকথে ।।৩০।।

নিমিত্তানি চ পশ্যামি বিপরীতানি কেশব ।
ন চ শ্রেয়োঽনুপশ্যামি হত্বা স্বজনমাহবে ।।৩১।।

কবুই লং

অখৌ গাইনিসৈ বিয়কখৌ খংশনি হৌমকথে, হে কেশব (কৃষ্ণ)। রি বমখৌ চনা পুনা, পৌতৌ পৌমাক্তা শুরোইতিনা গাইসৈ গংপুংঙে তুসৈ আই খংনশিনি লুম্মকগে ।।৩১।।

ন কাঙ্ক্ষে বিজয়ং কৃষ্ণ ন চ রাজ্যং সুখানি চ ।
কিং নো রাজ্যেন গোবিন্দ কিং ভোগৈর্জীবিতেন বা ।।৩২।।

কবুই লং

রি ঙন্না কন্দি ককাইপৌ শুনা নৈরা জাংগাইসৈনি আই ঙুইমকথে। হে গোবিন্দ (কৃষ্ণ)। কন্দিহৈরুই অনিউখং তবুই গাংনিনচো ? লিংপানখৌ লিংবন্না তবুইনা গাংনিনচো? ।।৩২।।

যেষামর্থে কাঙ্ক্ষিতং নো রাজ্যং ভোগাঃ সুখানি চ ।
ত ইমেঽবস্থিতা যুদ্ধে প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা ধনানি চ ।।৩৩।।

কবুই লং

কনিউখংরুই অনিউ কন্দিখৌ লুংনা নৈরা জাংগাইসৈতৈ ঙুইপুইলংদে। কুমকী কনিউ হৈজুসৈ কশেন-কলন্না রম্মরা কপন্তিতা জামরা থৈখং ঙন্না শিংমরা রি বমখৌহৈ গংঙমথে ।।৩৩।।

অচার্য্যাঃ পিতরঃ পুৎত্রাস্তথৈব চ পিতামহাঃ ।
মাতুলাঃ শ্বশুরাঃ পৌৎত্রাঃ শ্যালাঃ সম্বন্ধিনস্তথা ।।৩৪।।

কবুই লং

গুরুগোই, অপু-অপৌগোই, অপুথিন শুসৈ অপুরাওগোই, অচনা-পুনাগোই, অপৌ-অমাকগোই, অতৌ-অনাগোই খংনি অচম-অরিয়ন চমপন-চমগাই হৈজুসৈহৈ অরিয়ং-অরোই রান্নয়ে ।।৩৪।

এতান্ ন হন্তুমিচ্ছামি ঘ্নতোঽপি মধুসূদন ।
অপি ত্রৈলোক্যরাজ্যস্য হেতোঃ কিং নু মহীকৃতে ।।৩৫।।

কবুই লং

হে মধুসুদন (কৃষ্ণ)! কন্দি (পৃথিবী) তোং গঙ শুসৈ লংবমতথো তান্না তিংপুক, কন্দি খংনি আকাস কথুমতোং গঙ ভম তুপুনি শাবমথোনশানি আই ঙুইমকথে। কনিউরুই আইতা গংনা বাইরোইবমসিনি আই কনিউতা শুরোইনিমকথে ।।৩৫॥

নিহত্য ধার্ত্তারষ্ট্রান্ নঃ কা প্রীতিঃ স্যাজ্জনার্দ্দন।
পাপমেবাশ্রয়েদস্মান্ হত্বৈতানাততায়িনঃ ।।৩৬।।

কবুই লং

হে জনার্দন (কৃষ্ণ)! ধৃতরাষ্ট্র নাগোইতা শুরোইতিনা অনিউখং তবুইনা গাংনিনচো, অতিং-অদিং (আততায়ী) বমথোম্পনি কনিউতা বাইরোইসৈ শাসৈহৈ শোইমরা পাপ ফুংপুনি ।।৩৬।।

তস্মান্নার্হা বয়ং হন্তুং ধার্তরাষ্ট্রান্ স্ববান্ধবান্।
স্বজনং হি কথং হত্বা, সুখিনঃ স্যাম মাধব ।।৩৭।।

কবুই লং

হে মাধব (কৃষ্ণ)। অকাইখোংতোং রিয়ং-রোই শুবমৈ ধৃতরাষ্ট্র না গোইতা শুরোইমৈ শামৈহৈ জিমকগে (চুম্মকগে) কাইখোংমৈগোইতা শুরেইরন্না অকুন্না নুংঙাইনিনচো ।।৩৭।।

যদ্যপ্যেতে ন পশ্যন্তি লোভোপহতচেতসঃ।
কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে চ পাতকম্ ।।৩৮।।

কবুই লং

চরিন্নে, মৈপাম কহাওমৈ লুংনিংরুই দোমথুমকন্না শিমৈ গাইমৈ নিংপংদংঙম্মকখৌরুই দুর্য্যোধনথৈ লাইলেংমৈগোইরুই কাইখোং মান্নিমৈ মুংনিমৈ দোষ খংনি চমপন চমগাইরুই লুমগাইমৈ মানকনিমৈ পাপহৈনি হৌদংমকথে ।।৩৮।।

কথং ন জ্ঞেয়মস্মাভিঃ পাপাদস্মান্নিবর্ত্তিতুম্।
কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যদ্ভির্জনার্দ্দন ।।৩৯।।

কবুই লং

হে জনার্দন (কৃষ্ণ)। কুমবমখোনসনি কাইখোং মুংপুইখৌ পংনিমৈ গাইমকমৈ দোষতৈ মিন্না থাইমৈ অনিউরুই মৈতোং পাপখৌরুই দোকপংখং করম্মৈরুই চুমপুংঙে ।।৩৯।।

কুলক্ষয়ে প্রণশ্যন্তি কুলধর্ম্মাঃ সনাতনাঃ।
ধর্ম্মে নষ্টে কুলং কৃৎস্নমধর্ম্মোऽভিভবত্যুত ।।৪০।।

কবুই লং

কাইখোং মুংমৈ শামৈহৈ, কাইখোংতোং থৈদৌনরুই তংগংবম্মৈ কচপ করেক ধর্ম্ম মানকনিথে। ধর্ম্ম মানকনেথৈথো লিংবমদুমৈগেইতৈ ধর্ম্ম রম্মকমৈ হৌনু হৌনৈমৈ অজু পংপুনি ।।৪০।।

অধর্ম্মাভিভবাৎ কৃষ্ণ প্রদুষ্যন্তি কুলস্ত্রিয়ঃ।
স্ত্রীষু দুষ্টাসু বার্ষ্ণেয় জায়তে বর্ণসঙ্করঃ ।।৪১।।

কবুই লং

হে কৃষ্ণ। ধর্ম্ম মকমৈ দি-লুংখৌ তুমৈগোই কচাঙতং গাইমকমৈ তংগংপুনি। তুমৈরুই কচাঙতং চুম্মকয়েথৈ কনা গোই-মান পম-পোনপুনি ।।৪১।।

সঙ্করো নরকায়ৈব কুলঘ্নানাং কুলস্য চ।
পতন্তি পিতরো হ্যেষাং লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়াঃ ।।৪২।।

কবুই লং

গোই-মান পোনমৈরুই কাইখোং তিমানমৈনা রম্মক্না থুনজিজাং থৈতংলে। থৈকনমৈ কপুই কপুখং থনমৈ কতৌ কনা মকপুইথৈ লাইনা শ্রাদ্ধ-তর্পন (থৈমৈখৌ তিমৈ) থৈমৈখং নপান জৌপান কৈরৌতিমংনা কনুং দুইপাং কানঙম্মে ।।৪২।।

দোষৈরেতৈঃ কুলঘ্নানাং বর্ণসঙ্করকারকৈঃ।
উৎসাদ্যন্তে জাতিধর্ম্মাঃ কুলধর্ম্মাশ্চ শাশ্বতাঃ ।।৪৩।।

কবুই লং

গোই-মান পোনমৈরুই কাইখোং তিমানমৈনা রম্মক্না থৈদৌনরুই তংগংবম্মৈ কাইখোংতোং কচপ করেক্ কগোইনা তিমান্নে ।।৪৩।।

উৎসন্নকুলধর্ম্মাণাং মনুষ্যাণাং জনার্দ্দন।
নরকে নিয়তং বাসো ভবতীত্যনুশুশ্রুম ।।৪৪।।

কবুই লং

হে জনার্দন (কৃষ্ণ)। অনিউরুই কুন্না চুয়ে, কাইখোং চপ-রেক তিমানমৈ গোইখো কগন কথুইখৌ থুনজিজাংখৌ বম্মে ।।৪৪।।

অহোবত মহৎ পাপং কর্ত্তুং ব্যসিতা বয়ম্।
যদ্রাজ্যসুখলোভেন হন্তুং স্বজনমুদ্যতাঃ ।।৪৫।।

কবুই লং

চরিন্নে! গঙ তুনিনা কন্দি ঙুইখৌরুই চনা পুনা চমপন চমগাই শুরোই শুতেংখং চমলাংবমথে, অনিউরুই পাপতান দাইরেংমৈ তানপুনিথে ।।৪৫।।

যদি মামপ্রতীকারমশস্ত্রং শস্ত্রপাণয়ঃ।
ধার্ত্তরাষ্ট্রা রণে হণ্যুস্তন্মে ক্ষেমতরং ভবেৎ ।।৪৬।।

কবুই লং

আইরুই রি বমখৌ খুংলাই শিনমল্লা, অপুম কনখংনি শুমল্লা বমখৌহৈ খুংলাই শিনমৈ ধৃতরাষ্ট্র না গোইরুই গংনা বাইরোইকনৈথে, মৈতৈরুই অখং শুনা গাইরনথে তুনা নিংঙে ।।৪৬।।

সঞ্জয় উবাচ।

এবমুক্ত্বার্জ্জুনঃ সংখ্যে রথোপস্থ উপাবিশৎ।
বিসৃজ্য সশরং চাপং শোকসংবিগ্নমানসঃ ।।৪৭।।

কবুই লং

সঞ্জয়রুই শায়েঃ লেনরামৈরুই লুংনিং লৌরাংমৈ, অর্জুনরুই কুমশানা রি বমখৌতৈ কতোং লূ-পাই পংকৈলন্না দোলাই লুখৌ দুংকৈককন্থে ।।৪৭।।

শ্রী মদ্ভগবদ্ গীতা
"অর্জ্জুন বিষাদ যোগ"
শামৈ ১ মৈ অধ্যায়, শ্লোক ৪৭ লোইথে।

শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

কনৈমৈ অধ্যায়
"সাংখ্য যোগ"

সঞ্জয় উবাচ।

তং তথা কৃপয়াবিষ্টমশ্রুপূর্ণাকুলেক্ষণম্ ।
বিষীদন্তমিদং বাক্যমুবাচ মধুসূদনঃ ।।১।।

কবুই লং

সঞ্জয়রুই শায়েঃ লেনরামৈরুই পদিল্লা লুংনিং জেন্না মিকদুই লোনরাই খৌতা হৌরন্না মধুসুদন (শ্রীকৃষ্ণ) রুই কুন্না শাকন্নে ।।১।।

শ্রীভগবানুবাচ।

কুতস্ত্বা কশ্মলমিদং বিষমে সমুপস্থিতম্।
অনার্য্যজুষ্টমস্বর্গ্যমকীর্ত্তিকরমর্জুন ।।২।।

কবুই লং

শ্রীভগবান (কৃষ্ণ) রুই শায়েঃ হে অর্জুন! পৈনা থুক্কমৈ গনখৌ কুনম-কুনমৈ লুংনিংহৈ খৌকাইখোরুই গংতেমচো। মৈখো পৈনা কৈরেংমৈ মানশৈরুই শুনিমৈ তান্দে, পন্তিতা করুন থাইমকমৈ, তিংকাও কুরকনিমৈ, কজন দিন লকনিমৈ মানশৈরুই শুনিমৈ তানদে ।।২।।

ক্লৈব্যং মাস্ম গমঃ পার্থ নৈতৎ ত্বয্যুপপদ্যতে।
ক্ষুদ্রং হৃদয়দৌর্ব্বল্যং ত্যক্ত্বোত্তিষ্ঠ পরন্তপ ।।৩।।